MESA 3
Jueves 9 | 9.00hs

Romina Magallanes

Los libros póstumos de Silvina Ocampo. Particularidades temáticas, formales y reescritura.

Comenta: Natalia Biancotto

I. Resumen del Proyecto:

Título del tema de investigación:
"El corpus "prenatal" de Silvina Ocampo. Juego, infancia y escritura de la impotencia en los textos póstumos".

El proyecto tiene dos aspectos centrales y diferenciados, aunque en constante diálogo. El primero de ellos atañe a las articulaciones de nociones críticas y teóricas que se conformaron en la lectura del corpus póstumo de Ocampo -(Las repeticiones y otros relatos inéditos (2006), Invenciones del recuerdo (2006), La torre sin fin (2007, que tuvo una edición española en vida de la autora pero la edición argentina es póstuma), Ejércitos de la oscuridad (2008), La promesa (2011), y El dibujo del tiempo (2014 que también compila materiales inéditos y editados en vida). Restan dos libros más, uno dedicado a la obra teatral de Ocampo, y otro a sus poemas)- que serán, en primer lugar, la noción de "prenatal" acompañada por las categorías de "Infancia", "potencia", "acto", "impotencia", "materia" (Agamben, 2007, 2008, 2009); "Balbuceo", "garabato" (Gilles Deleuze, 1996, 2004), "Huella", "diseminación", "escritura", "repetición", "iterabilidad" (Jaques Derrida ,1975, 1984, 1997). El segundo aspecto es de carácter documental y supone el relevamiento del corpus "prenatal" de Ocampo, incluyendo los materiales de archivo de los originales de la autora.

Las hipótesis iniciales que presenta el proyecto son:
1. El corpus de textos póstumos de Silvina Ocampo podría ser caracterizado como "prenatal", porque en él cobran especial relevancia las nociones de "infancia" y de "escritura de la impotencia" en virtud de la implementación de un conjunto de procedimientos escriturales ligados al juego y la exploración. Esa hipótesis se basa en la lectura del corpus póstumo y en las descripciones minuciosas que realiza Montequin, su editor, sobre los originales: describe muy detalladamente el modo de

escribir de Ocampo, a mano, profusamente, en diferentes colores, en libretas, cuadernos, papeles que encontrara al azar en el momento de trabajar (Montequin 2006), es decir, la forma singular del vínculo material que Ocampo mantiene con la labor de la escritura, se aparecía en un inicio como eminentemente lúdico y experimental. Continúo trabajando con esa hipótesis, pero con modificaciones.

2. Los textos póstumos se escriben en el modo de "escrituras impotentes", concepto que exploré desde mi tesis doctoral, que se basa en la lectura que realiza Agamben sobre Aristóteles, en torno a la problemática de la potencia, la potencia-de-no: la impotencia. La potencia en términos generales se conoce como el movimiento de pasaje de algo de un estado informe a otro formado, que sería el acto. Una niña en una niña en acto y una adulta en potencia. Agamben considera que ese no es el núcleo de la teoría de la potencia de Aristóteles sino la idea de la privación de no pasar al acto. Un escritor lo es en acto cuando escribe pero cuando no escribe está ejerciendo la potencia-de-no, de no escribir. Se resiste a actualizar una disposición. Esa impotencia o potencia-de-no no obtura, sin embargo, sino más bien expone la potencia en sí misma, la posibilidad de no pasar a la actualización en una forma y que siga la potencia sosteniéndose en ese estado de posibilidad. El acto es lo vinculado a lo realizado, culminado, con un significado y sentido acabados. En cambio, la escritura impotente suspende ese paso y queda demorada y abierta en una zona incumplida de fragmentos, apuntes de relatos, poemas sin "terminar", relatos improvisados, recortes espontáneos, repeticiones frecuentes, versiones múltiples, puestas como en situación de juego y ensayo. Esta hipótesis, con la cual también continúo trabajando tomó otros matices, más específicos relacionados a las formas de escrituras novedosas del fragmento, las novelas, una de ellas que no culmina y a la cual Montequin suma los apuntes sueltos que la continuarían; y también a la reescritura de Viaje olvidado, su primer libro de 1937, que realizó ella misma sobre el ejemplar, su propio ejemplar que pertenecía a su biblioteca personal alojado hoy en el Tesoro de la BNMM, que tuve la oportunidad de consultar.

3. En el corpus publicado en vida se encuentran narraciones del acto, del sentido, del trabajo consciente y formalizado de acabamiento de una Obra. Esta hipótesis sigue la tesis de Judith Podlubne que señala cómo luego de Viaje olvidado, fundamentalmente en Autobiografía de Irene, su segundo libro de relatos, se ve una "pérdida de potencia imaginativa ligada al esfuerzo retórico y disciplinador por acogerse a fórmulas consolidadas" (…) por responder a los mandatos lingüísticos y literarios instituidos en Sur", "Silvina concentra su máximo esfuerzo en la construcción rigurosa de argumentos complejos y recurre para ello a tópicos y procedimientos propios del género fantástico" (Podlubne, 2011, 295, 296, 297). Por esto, la exploración de las ampliaciones que se registran en el corpus póstumo ofrece nuevas posibilidades de lectura e interpretación de esas restricciones que funcionan como límites autoimpuestos en la obra publicada en vida. Se amplió el espectro de esta hipótesis con transformaciones que tienen que ver con la imposibilidad de consultar el archivo de la autora, y con el estudio de la reescritura de Viaje olvidado.

4. La selección y el ordenamiento realizados por la edición de los textos póstumos a cargo de Montequin obtura parcialmente el acceso a este modo de escritura exploratoria y lúdica que, según se argumenta en el proyecto, ofrecía el corpus "prenatal" de Silvina Ocampo. Esta hipótesis cambió completamente a partir del estudio de las notas preliminares, las notas al texto de cada libro publicado, la elección y la construcción de los libros, que hace Montequin, fundamentalmente en la obra póstuma pero también en las reediciones de la obra cuentística de la autora que lleva a cabo a la luz de los manuscritos. Fueron incorporados, así, los conceptos de "escritura en colaboración invisible" (Michel Lafon y Benoît Peeters), "autorías de traspaso", entre otras.

Las actividades a realizar indicadas en el proyecto fueron las siguientes:

Relevamiento, análisis y organización de fuentes y de la bibliografía crítica sobre el corpus "prenatal", póstumo de Silvina Ocampo.

Exploración de los archivos que contienen originales inéditos de Ocampo con el fin de cotejarlos con los materiales póstumos publicados hasta hoy (2006-2014)

Entrevista con su curador. Que realizamos en enero de 2021 y fue fundamental para repensar modificaciones y matizar las hipótesis iniciales y plantear otras nuevas.

Relevamiento, estudio y sistematización de la bibliografía teórico-metodológica.

Examen y análisis de las diferencias y enlaces significativos que guardan la obra editada en vida con el corpus póstumo.

Reformulación de las hipótesis y ajustes categoriales en función de los datos obtenidos.

El presente cronograma se complementa con la comunicación de los resultados parciales en reuniones científicas y en revistas especializadas a fin de revisar y poner en discusión las hipótesis.

II. Avances de la investigación en curso:

En un primer momento, los cruces entre ambos aspectos se mostraron inmediatamente en el comienzo de la investigación, y se sumaron y entrecruzaron nociones y prácticas: la más importante es la de edición y junto a ella, las de modos de archivos y la construcción de los libros póstumos, y se acentuó el concepto de materialidad que desde el comienzo fue uno de los más importantes en el proyecto.
Luego, cobraron relevancia las particularidades temáticas: fundamentalmente las construcciones de las nociones de "prenatal" y "póstumo"; y formales: los diferentes

modos de escritura como son el fragmento y las novelas, que son "géneros" que no transitó Ocampo en su obra publicada en vida (con la excepción de la novela en coautoría con Adolfo Bioy Casares); y en el impacto, reconfiguraciones e intensificaciones que implican sobre su obra en totalidad.

En las publicaciones realizadas la relación entre Ocampo y Montequin fue tomando mucha preeminencia al principio, de diferentes modos, lo que me condujo a explorar nueva bibliografía,
a releer el corpus póstumo con variaciones y ampliaciones, y a restringir las actividades (por la situación de pandemia y por las restricciones señaladas impuestas por los herederos de Ocampo al acceso a los archivos).
En uno de los artículos trabajé específicamente esa relación: "Escrituras en juego. Libros póstumos. La experiencia Ocampo / Montequin". También en los artículos: "La promesa, de Silvina Ocampo, como escritura imposible o lo imposible como escritura"; en "La materia póstuma de Silvina Ocampo"; en "Juego para armar o travesías de montajes: Escribir, editar, leer con Silvina Ocampo póstuma" y en "Vitalidad gráfica. Los libros póstumos de Silvina Ocampo". La entrevista realizada con Ernesto Montequin, publicada fragmentariamente en los artículos mencionados, me permitió visibilizar aspecto no considerados sobre su trabajo y los textos póstumos en general.
Por otra parte, las particularidades temáticas de lo prenatal y lo póstumo y las formas escriturarias del fragmento y la novela fueron estudiado en los artículos "Prenatal y póstumo: Escrituras impotentes en Invenciones del recuerdo de Silvina Ocampo"; en "La infancia prenatal e impotente de la escritura póstuma en dos novelas de Silvina Ocampo" y en "Intersticios de lo póstumo. La escritura como exploración minúscula de sí, en Ejércitos de la oscuridad de Silvina Ocampo".
Me encuentro trabajando en dos artículos donde me aboco, en uno de ellos, a la reescritura de Viaje olvidado y en otro a la construcción de lo prenatal y lo póstumo en una especie de arco acrónico, asubjetivo y escriturario que los conforman.
Por otra parte, la participación en los PICT 2021-2022. "Cómo se cuenta una vida. Escritura e intimidad en la literatura latinoamericana contemporánea" (Investigador responsable: Dr. Alberto Giordano. Grupo responsable: Dra. Judith Podlubne, Dra. Julieta Yelin) y en el PID 2018-2022. "Escritura y Vida en la Literatura Latinoamericana Contemporánea. Alcances Teórico-críticos de la noción de «biopoética»". Universidad Nacional de Rosario (HUM 592) Directora: Judith Podlubne. Codirectora: Julieta Yelin me están permitiendo ampliar el marco teórico, establecer diálogos, ampliar bibliografía, revisar hipótesis, etc. Como también la adscripción que comencé este año en la cátedra Análisis del texto, cuya titular es la Dra. Judith Podlubne.

Corpus:

Ocampo, Silvina. Invenciones del recuerdo. Buenos Aires: Sudamericana, 2006.
---. El dibujo del tiempo. Recuerdos, prólogos, entrevistas. Buenos Aires: Lumen, 2014.
---. Ejércitos de la oscuridad. Buenos Aires: Sudamericana, 2008.
---. Las repeticiones y otros relatos inéditos. Buenos Aires: Lumen, 2011.
---. La promesa. Buenos Aires: Lumen, 2013.

---. La torre sin fin. Buenos Aires: Sudamericana, 2007.
---. Cornelia frente al espejo. Buenos Aires: Lumen, 2014.
---. Las invitadas. Buenos Aires: Lumen, 2016.
---. Autobiografía Irene. Buenos Aires: Lumen, 2011.
---. Los días de la noche. Buenos Aires: Lumen, 2012.
---. Viaje olvidado (anotaciones y reescrituras inéditas) Buenos Aires: Sur, 1937.
---. Espacios métricos (anotaciones y reescrituras inéditas). Buenos Aires: Sur, 1945.
---. Enumeración de la patria y otros poemas (anotaciones y reescrituras inéditas) Buenos Aires: Sur, 1942.

Bibliografía crítica:

AGAMBEN, Giorgio (2016): El fuego y el relato. Ciudad de México: Sexto Piso.
ARTIÉRES, Philippe (2019): La experiencia escrita. Estudios sobre la cultura escrita contemporánea (1871-1981). Buenos Aires: Ampersand.
AUSTIN, John (1971): Cómo hacer cosas con palabras. Barcelona: Paidós.
BARTHES, Roland (1989): "Variaciones sobre la escritura", en La escritura y la etimología del mundo. Buenos Aires: Sudamericana.
---. Roland (2009): Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos y voces. Barcelona: Paidós.
---. (1973): El grado cero de la escritura. Seguido de Nuevos ensayos críticos. Buenos Aires: Siglo XXI.
---. (1994): El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y de la escritura. Barcelona: Paidos.
Benjamin, Walter (2016) Libro de los pasajes. Madrid: Akal.
---. (2027): La tarea del crítico. Edición, prólogo y textos introductorios de Mariana Dimópulos. Buenos Aires: Eterna cadencia.
BIANCOTTO, Natalia (2015): "Del fantástico al nonsense: Sobre la narrativa de Silvina Ocampo" en Orbis Tertius. Vol. 20, nro. 21, p. 39-50, Universidad Nacional de La Plata.
BORGES, Jorge Luis (2011): Otras inquisiciones. Buenos Aires. Sudamericana.
BORSUK, Amaranth (2018): El libro expandido. Variaciones, materialidad y experimentos. Buenos Aires: Ampersand.
CARRIÓN, Ulises (2020): El nuevo arte de hacer libros. Buenos Aires. Barba de abejas.
CASSIN, Barbara (2008): El efecto sofístico. Buenos Aires, FCE.
CASTRO, Edgardo (2008): Giorgio Agamben. Una arqueología de la potencia. Buenos Aires: UNSAM.
CHATIER, Roger (2018): Las revoluciones de la cultura escrita. Barcelona: Gedisa.
CHUL HAN, Byung (2017): Shanzhai. El arte de la falsificación y la deconstrucción en chino. Buenos Aires: Caja Negra.
CHUN, Sebastián (2019): "Inventar el imposible porvenir: estética y política". El taco en la brea, 10 (junio–noviembre), 5–16 Santa Fe, Argentina: UNL. DOI: 10.14409/tb.v1i10.8681
CUETO, Sergio (2018): Intimidad de las cosas, Rosario, Nube negra [impar].
DE DIEGO, José Luis (2017): La otra cara de Jano. Una mirada crítica sobre el libro y la edición. Buenos Aires: Ampersand.
DELEUZE, Gilles (1996): Crítica y clínica, Buenos Aires, Anagrama.

---. Guattari, Felix (2004) Mil Mesetas. Capitalismo y esquizofrenia. Valencia, Pretextos.
---. DELEUZE, Gilles (1996): Empirismo y subjetividad. Barcelona. Gedisa, Barcelona.
DERRIDA, Jacques (1997): Mal de archivo. Una impresión freudiana. Madrid: Trotta.
---.(1984): "Políticas del nombre propio" en La Filosofía como Institución. Barcelona: Ediciones Juan Granica.
DÍAZ, Valentín (2009): "Como el agua en el agua: formas del no-saber y la influencia en Silvina Ocampo en La ronda y el antifaz. Lecturas críticas sobre Silvina Ocampo. Comp. Nora Dominguez y Adriana Mancini. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. UBA.
FERRERO, Adrián (2007): "Invenciones del recuerdo by Silvina Ocampo" Journal Article Review. Chasqui. Vol. 36, No. 1 (May, 2007), pp. 155-158.
FREIRE, Heike (2005): "La escritura: ¿espacio liso o estriado?" en Escritura e imagen, núm. 1, pp. 159-177. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
GAMERRO, Carlos (2010): Ficciones barrocas. Una lectura de Borges, Bioy Casares, Silvina Ocampo, Cortázar, Onetti y Felisberto Hernández. Buenos Aires: Eterna Cadencia.
GIORDANO, Alberto (2006): Una posibilidad de vida. Escrituras íntimas. Rosario. Beatriz Viterbo.
---. (2011): La contraseña de los solitarios. Diario de escritores. Rosario. Beatriz Viterbo.
GOLDSMITH, Kenneth (2020): Escritura no-creativa. Gestionando el lenguaje en la era digital. Buenos Aires: Caja Negra.
GUASCH, Ana María (2013): Arte y archivo, 1970-2010. Genealogías, tipologías y discontinuidades. Madrid: Akal.
HEIDEGGER, Martín (1969): ¿Qué eso de filosofía? Buenos Aires: Sur.
HUME, David (1985): Tratado de la naturaleza humana, Ensayo para introducir el método del razonamiento humano en los asuntos morales. México. Porrúa.
IZQUIERDO, M. Jesús (1994): "Uso y abuso del concepto de género" en VILANOVA, M., Pensar las diferencias. Barcelona: Universidad de Barcelona.
LAFON, M.; PEETERS, B. (2008): Escribir en colaboración. Historias de dúos de escritores. Rosario: Beatriz Viterbo.
LARROSA, Marina (2015): "La Epifanía de Dioniso: Una Interpretación del Fragmento 357 PMG de Anacreonte a partir de la Consideración de sus Ediciones Modernas". MATLIT 3.1 143-157. ISSN 2182-8830 http://dx.doi.org/10.14195/2182-8830_3-1_8
LEJEUNE, Philippe (1974): Le pacte autobiographique. Paris, Du Seuil.
LEVINAS, Emmanuel (1995): De otro modo que ser, o más allá de la esencia. Salamanca: Sígueme.
---. (1997): Totalidad e infinito. Ensayo sobre la exterioridad. Salamanca. Sígueme.
LIDDELL, H., SCOTT, R. (1996): Greek English Lexicon. Oxford: Oxford University Press.
MOLLOY, Silvia (1996), Acto de presencia. La escritura autobiográfica en Hispanoamérica. México. FCE.
---. MOLLOY, Sylvia (2009): "Para estar en el mundo: los cuentos de Silvina Ocampo" en Silvina Ocampo en La ronda y el antifaz. Lecturas críticas sobre Silvina Ocampo.

Comp. Nora Dominguez y Adriana Mancini. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. UBA.
---. (1969): "Silvina Ocampo, la exageración como lenguaje" en Sur, n° 320, octubre. Buenos Aires. Sur. Pp. 15-24.
MONTEQUIN, Ernesto (2006). "Nota preliminar" y "Nota al texto" en Invenciones del recuerdo. Buenos Aires. Sudamericana.
---. (2014). "Nota al texto" en El dibujo del tiempo. Recuerdos, prólogos, entrevistas. Buenos Aires: Lumen.
---. (2013): "Nota preliminar" en La promesa de Silvina Ocampo. Buenos Aires: Lumen.
---. (2014). "Nota al texto" en El dibujo del tiempo. Recuerdos, prólogos, entrevistas. Buenos Aires: Lumen.
---.(2006): "Nota preliminar" y "Nota al texto" en Ejércitos de la oscuridad. Buenos Aires. Sudamericana.
---. (2006): "Nota preliminar". Las repeticiones y otros relatos inéditos, de Silvina Ocampo. Buenos Aires. Sudamericana.
---. (2007): "Prólogo". La torre sin fin, de Silvina Ocampo. Buenos. Aires. Sudamericana.
---. (2006). "Nota preliminar" y "Nota al texto" en Invenciones del recuerdo, de Silvina Ocampo. Buenos Aires. Sudamericana.
MUZZOPAPPA, Julia (2017): Irrupciones de la infancia. La narrativa de Silvina Ocampo. Buenos Aires, Corregidor.
NAVARRO REYES, Jesús (2007): "Promesas deconstruidas. Austin, Derrida, Searle" en Thémata. Revista de Filosofía. N° 39. Sevilla: Universidad de Sevilla.
NEO POBLET, Natalia; IDIART, Guido (2014): La máquina des-cribir. El sujeto entre-líneas. Buenos Aires: Letra Viva.
PÁEZ LOTERO, Claudia (2013): Estructuras desbordantes en Silvina Ocampo. Invenciones del recuerdo como poema largo. Masters Theses 1911 - February 2014. 1000. Retrieved fromhttps://scholarworks.umass.edu/theses/1000.
PARDO, Luis (2009): "Bartleby o de la humanidad" en Preferiría no hacerlo. Bartleby, el escribiente de Herman Melville. Valencia. Pre-Textos.
PODLUBNE, Judith (2013): "La visión de la infancia en los cuentos de Silvina Ocampo", en CONFLUENZE Vol. 5, No. 2, pp 97-106. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna.
---.(2011): Escritores de Sur. Los Inicios literarios de José Bianco y Silvina Ocampo. Beatriz Viterbo. Rosario.
PORATTI, Armando (2010). Fedro. Platón. Introducción, traducción, notas y comentarios. Madrid: Akal.
SANCHEZ, Matilde (1991): "Prólogo y notas". Las reglas del secreto (antología). Bs. As.. Fondo de Cultura Económica.
RITVO, Juan Bautista (2017): Venezia. Formas en transición. Tríptico rioplatense. Rosario: Nube negra.
ROSA, Nicolás (1990): El arte del olvido. Buenos Aires. Puntosur.
SANHUEZA, Leonardo (2018): La partida fantasma. Apuntes sobre la vocación literaria. Córdoba: Ediciones DocumentA/Escénicas.

SCHIERLOH, Eric (2020): Entrevista con Ayelén Rives: "Eric Schierloh: "No hay escritorx más autónomx que quien escribe, imprime, encuaderna y distribuye". Revista Ruda. https://revistaruda.com/2020/06/01/eric-schierloh-no-hay-escritorx-mas-autonomx-que-quien-escribe-imprime-encuaderna-y-distribuye/?fbclid=IwAR3CQW2RNYiHQTZyReFqajGFDvZ-yQ_voRQFHSLFfkRMk1elsW698NmRxSk

---. (2020) Moyotes & Escribir, imprimir, publicar. Buenos Aires: Barba de abejas.

TELLO, Andrés Maximiliano (2028): Anarchivismo. Tecnologías políticas del archivo. Buenos Aires: La Cebra.

TOMASSINI, Graciela (2010): "Mariposas nocturnas: fragmento, reescritura y minificción en Ejércitos de la oscuridad, de Silvina Ocampo" en Cuadernos del CILHA - a. 11 n. 13 (38-47). Mendoza. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo.

---. (2011): "Escrituras privadas. Un hilo secreto en la trama de la minificción", en La minificción en español y en inglés. Actas de las III Jornadas nacionales de Minificción. Rosario. UNR editora / UCEL.

---. (2009): "Menos que un puñado de polvo… Acerca de 'Fragmentos de un libro invisible" en La ronda y el antifaz. Lecturas críticas sobre Silvina Ocampo. Comp. Nora Dominguez y Adriana Mancini. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. UBA.

URRUTIA CÁRDENAS, Hernán; RAMÍREZ LUENGO, José Luis (2004-5): "El morfema de género en el español de América "en Boletín de filología tomo XI, Vol. 40. Santiago de Chile: Departamento de Lingüística de la Universidad de Chile.

VALLEJOS, Soledad (2008): "Cuadernos de la noche". Buenos Aires. Página 12. https://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-3879-2008-02-01.html

YELIN, Julieta (2015): La letra salvaje. Ensayos sobre literatura y animalidad. Rosario. Beatriz Viterbo.